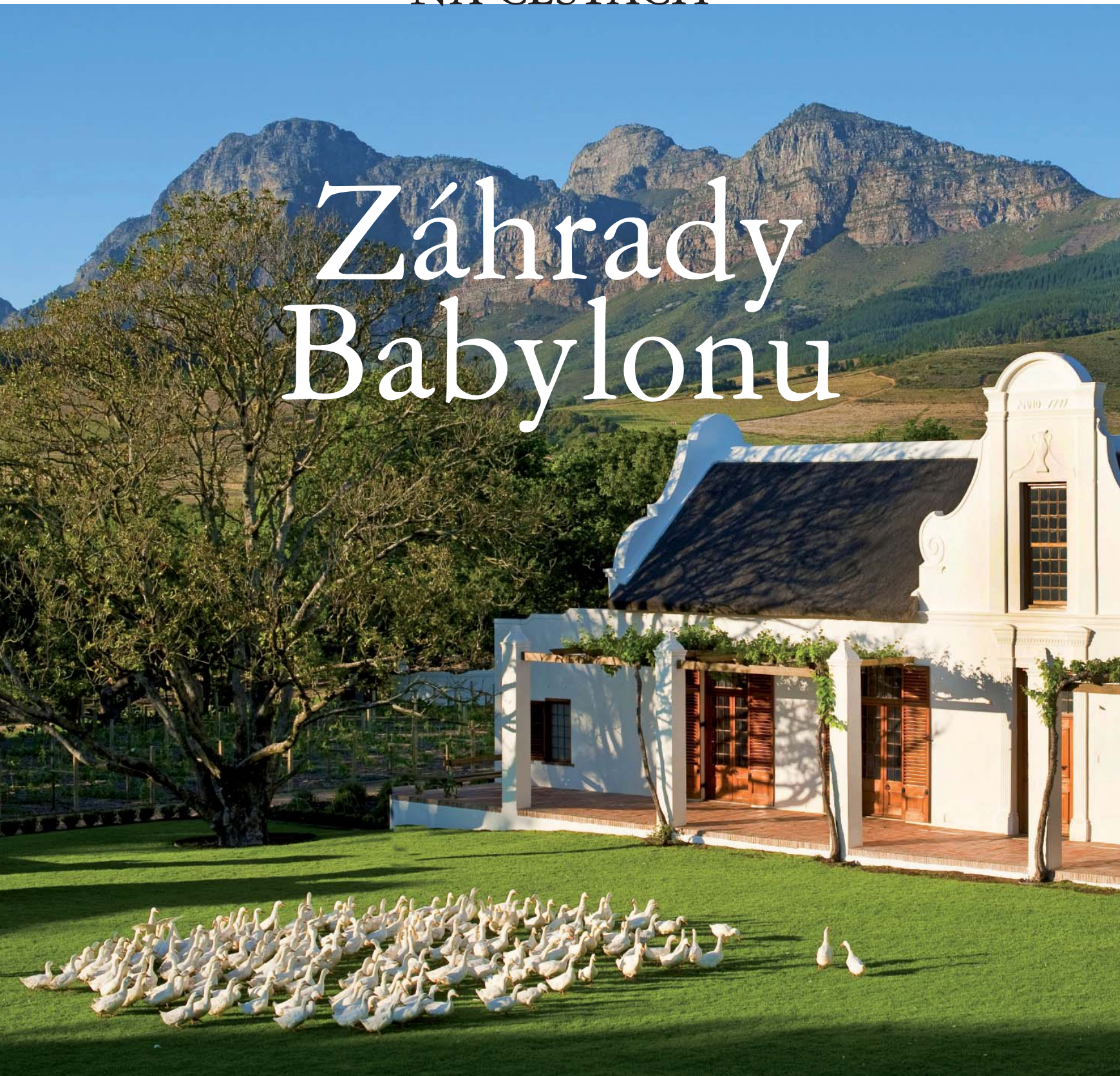


# Záhrady Babylonu



Zážitková farma Babylonstoren si pamätá rušné časy holandsko-francúzskeho osídľovania Južnej Afriky. Jej záhrada a vinice sú aj dnes obkolesené bielym múrom, cez ktorý prichádzajú hostia z celého sveta.

Text: Hana Rifaiová; Foto: Courtesy of Babylonstoren



V spojení s přírodou: *koncept «zážitkové farmy»*  
vychází z «reštrukturalizácie» spretíbaných pút medzi  
človekom súčasného mesta a prírodou.

Koloniál: *v areáli usadlosti sa ukrýva malebný krámk,*  
ktorý ponúka delikatesy z produkcie farmy alebo rôznorodý  
tovar od remeselníkov z blízkeho okolia.



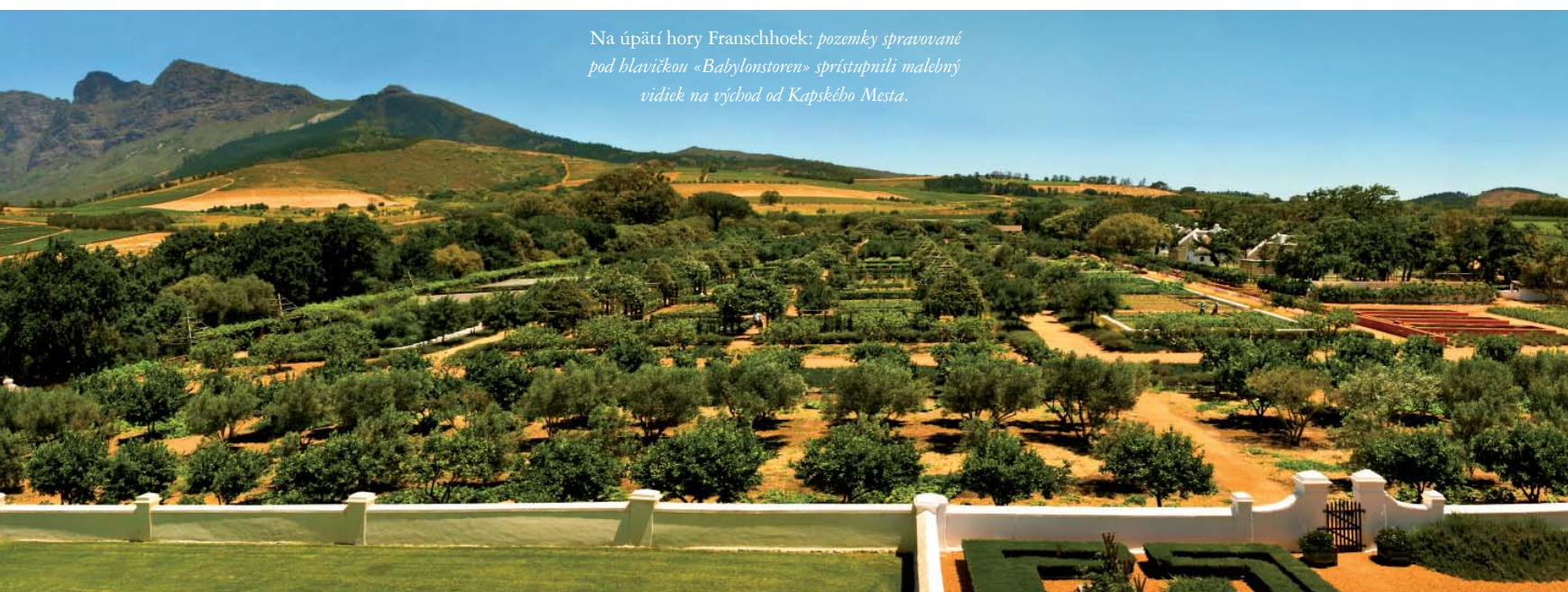


*Manna zo «Zeleného domu»: starostlivo zrekonštruovaný skleník zarástol exotickými bylinami. Jeho priestor slúži ako čajovňa.*



*Čas zberu: rozsiabla zábrada s výsadbou stoviek užitočných plodín prináša nepretržité možnosti farmárskeho nasadenia.*

KAREN ROOS, MAJITELKA  
BABYLONSTOREN: «Radi by sme  
našich návštevníkov predovšetkým  
znova spojili so zemou.»



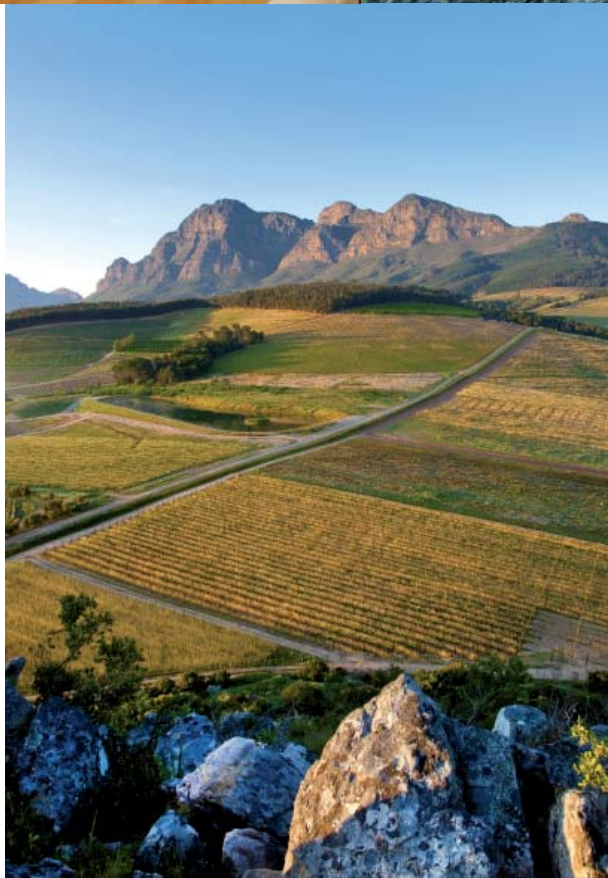
*Na úpätí hory Franschhoek: pozemky spravované pod blavičkou «Babylonstoren» sprístupnili malebný vidiek na východ od Kapského Mesta.*



*Inštinkt hniezdenia: obrí kokón je inšpirovaný hniezdom trsteniarika. Poslúži na nerušené rozjímanie alebo pozorovanie vtáctva.*



*Vycibrený vkus: citlivý výber súčasného dizajnu, ktorým Karen Roos doplnila sedliacku architektúru «chatrčí», prezrádza jej minulosť šéfredaktorky juhoafrického vydania Elle Decoration.*



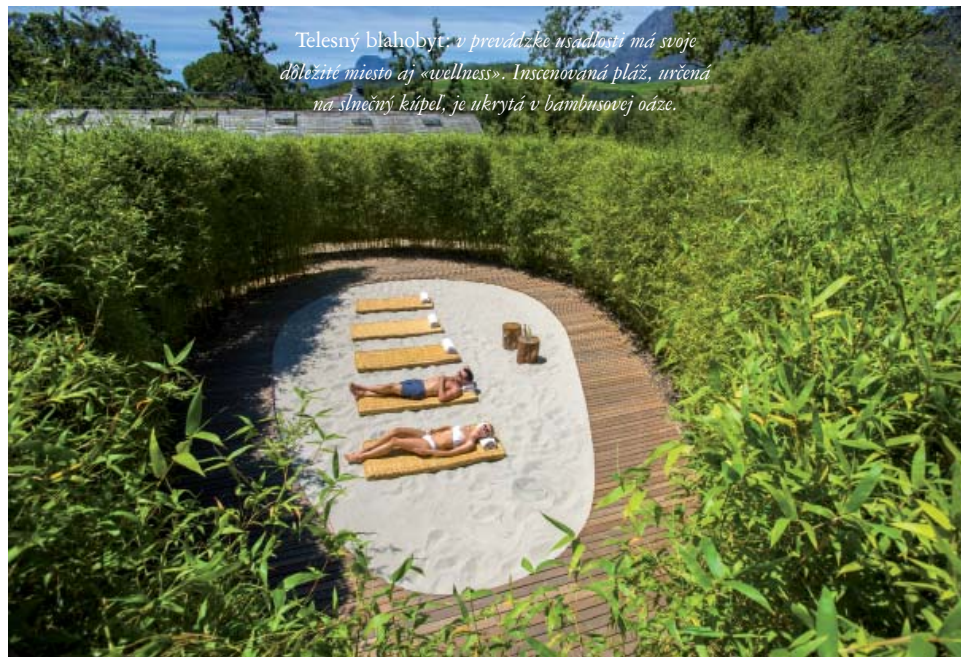
V rytme lánov: agroturistický «zážitkový» hotel Babylonstoren je obklopený kapskými vinicami, ktoré sú považované za jedny z najlepších v celej Afrike.

Nostalgické spomienky: koloniálna atmosféra areálu podčiarkuje šarm životnej kultúry ako «zo starej školy».





Nocležníci: *hostia, ktorí ostanú v «Babylonstoren», majú k dispozícii pobodné ubytovanie. Je umiestnené v starostlivo zrekonštruovaných chalupách z 18. storočia.*



Telesný blahobyť: *v prevádzke usadlosti má svoje dôležité miesto aj «wellness». Inscenovaná pláž, určená na slnečný kúpeľ, je ukrytá v bambusovej oáze.*

**B**abylonstoren na predaj. «Kúpili sme túto farmu pred šiestimi rokmi a ja som vedela, že venujem všetok svoj čas tomu, aby sa projekt stal skutočnosťou,» spomína Karen Roos, majiteľka a hlavná dizajnérka nezvyčajného juhoafrického konceptu Babylonstoren, ktorá predtým pôsobila ako editorka Elle Decoration pre Južnú Afriku. Spolu so svojím manželom Koosom Bekkerom, šéfom nadnárodnej mediálnej skupiny Naspers, vlastní záhradu, originálnu budovu panstva zo 17. storočia a 14 klasických holandských koloniálnych domčekov, z ktorých vytvorili farmársky «zážitkový» hotel. Na úpätí hôr Simonsberg, Du Toitskloof a Franschoek sa usadlosť Babylonstoren stala srdcom kapských viníc, ktoré sú považované za najlepšie v celej Afrike. V inšpiratívnej obnove jedného najstarších sídlisk v regióne Winelands vytvorila Karen Roos a jej tím nový druh vidieckeho útočiska, pracovnú farmu a luxusný hotel, kde si hostia môžu vychutnať dokonalé pôžitky. A priložiť pritom ruku k zberu vlastného ovocia a zeleniny. Toto krásne staré miesto s mnohými vrstvami histórie zostalo pracovnou farmou, jemne transformovanou do jedinečnej «krajiny úteku» od civilizácie. K dispozícii sú apartmánové «chatky», ktoré poskytujú päťhviezdičkový komfort, aj niekoľko reštaurácií v nádherných záhradách.

#### Panstvo ožilo

Na takýto projekt by sa v Afrike ťažko našlo lepšie miesto. Usadlosť Babylonstoren má výnimočne dobre zachovaný farmársky dvor. Pozostáva z hlavnej usadlosti, starej pivnice, obilnej sýpky a skladov, zvonice, kurníkov a holubníkov obkolesených tradičným bielym kruhovým múrom.

Kapsko-holandská architektúra, to je pomenovanie pre štýl, v ktorom je farma postavená. Vznikol v 17. a 18. storočí na Myse dobrej nádeje. Jej charakteristické znaky sú ľahko rozpoznateľné: mäkké, nabiele namaľované steny z kameňa alebo nepálených tehál, reliéfne zdobené štíty pred sedlovými slamenými strechami. Interiéry domov sú vďaka hrubým múrom v lete chladné, v zime zas hrejivé, vykurované len otvorenými kozubmi. Minulú zimu sa nevyužívaná «kraal», typická juhoafrická stajňa pre hospodárske zvieratá, premenila na štýlovú reštauráciu s rozprávkovým menom «Babel» (Babylon). Chladivá mliečnobiele reštaurácia, kde šéfuje kulinársky génius Maranda Engelbrecht. Práve ona prišla s unikátnou modernou kuchyňou zameranou na čerstvé produkty zo záhrady a z regiónu. Jedlo v Babel – podobne ako mnoho ďalšieho v sídle Babylonstoren – spôsobuje, že ľudia prežívajú dobrodružstvo znovuobjavenia «pravej podstaty vecí».

#### Rajská záhrada

«Záhrada svojou rozmanitosťou vzdáva hold farmárskej histórii mysu. Po stáročia to bola položivá zastávka medzi Európou a Áziou, kde sa lode doplnili sladkou vodou, zeleninou a ovocím. Chceli sme vzdať hold tejto tradícii, aby záhrada Babylonstoren pripomínala slávu farmárskych spoločností pri Myse dobrej nádeje,» vysvetľuje Karen Roos ideovú koncepciu Babylonstoren. «Dúfame, že návštevníci si to tu vychutnajú tak ako my.» Babylonstoren je rozdelený na ovocinársku a vinohradnícku časť. Viaceré ovocné sady skrývajú stromy staré vyše sto rokov. Nová vínná pivnica s ručne vyrábanými sudmi je už pripravená na tohoročný zber. Najmalebnejším srdcom farmy je však jej záhrada. Osemakrový «eden» je

V mene histórie: súčasný dizajn je použitý s mimoriadnou citlivosťou. Tak, aby zdôraznil kontinuitu starobylej tradície usadlosti.



Späť ku koreňom: reštauráciu «Babel» charakterizuje poctivý (zemitý) prístup k čerstvým sezónnym ingredienciám. Šéfuje jej Maranda Engelbrecht.



Patchwork života: originálna «dekorácia» v jednej zo záhrad je v skutočnosti bmyzý hotel. Má rôzne dutiny a skryšie prispôsobené odlišným druhom chrobákov.





Pod slnečnikom: krytý koridor sa hadí medzi eukalyptovými stromami. Poskytuje tienisté závetrie na pestovanie citlivejších črepníkových rastlín.



BABYLONSTOREN  
 Agroturistická usadlosť  
 Klapmuts Simondium Road  
 Franschhoek 7670, Južná Afrika  
[babylonstoren.com](http://babylonstoren.com)



ako neustále sa meniaci tapiséria života na farme. Stala sa hlavným lákadlom pre návštevu Babylonstorenu. Je rozdelená do pätnástich častí, zahŕňa ovocné a zeleninové záhony, domorodé rastliny, voňavú výsadbu tymiánu i bludisko z opuncí. Všetkých 300 druhov rastlín je jedlých, od červených pomarančov, cez tekvice, rajčiny a rebarboru, až po všakovaké druhy húb. Záhrada je historickou knihou i manuálom záhradníckej praxe. V koncepcii výsadby vychádza z veľkého van Riebeecka a jeho princípov zásobovacích záhrad (čo bol pôvodne hlavný dôvod tunajšieho holandského osídlenia). Popritom sa hravo odvoláva na legendárne záhrady Babylonu. Patrice Taravella a jeho obnova kláštorňích záhrad v Prieuré d'Orsan vo Francúzsku boli takisto veľmi dôležitým zdrojom inšpirácie. Majitelia Patricea pozvali, aby sa ujal aj ich «Babylonských záhrad». Z toho všetkého je na pohľad jasné, že manželia, ktorí na farmách vyrástli, milujú rastliny: «Záhrada je miesto, kde sa ubytovaní hostia môžu spojiť so zemou tým najpríjemnejším spôsobom. A to nielen v objavovaní jej bohatstva, ale aj pri príprave pochútok vo skvele vybavených kuchyniach apartmánov.»

#### Jemné spracovanie

Dom a hospodárske budovy boli rekonštruované v podobnom duchu ako záhrada. Nešlo o vrátenie času do minulosti, ale skôr jej jemné pripomenutie: šikovní ochrana a obnovenie pôvodnej štruktúry a pocitu v kombinácii s chuťou života 21. storočia. Medzi starými dubmi a olivami Karen obnovila rad dedinských domov na ubytovanie hostí. Aleja štrnástich apartmánov, z ktorých sedem má vlastnú kuchyňu. V týchto domoch v štýle z 18. storočia sa odvažne pohrali s dizajnom zo súčasnosti. Do jednej zo stien každého z apartmánových domov je «nastoknutá» priestraná sklenená škatuľka,

ktorá obsahuje jedálenský a kuchynský kút s výhľadom do záhrady alebo na okolité stromy. Interiéry sú prosté, napriek tomu úplne luxusné. Jednoduché moderné zariadenie a neomylný výber doplnkov – starožitných, moderných, «náladotvorných». Tak, aby sa každý priestor stal nadčasovým svetom. Mix moderného základu sa starožitným nábytkom a štýlovými prvkami. Rekonštrukcii podľahli aj ďalšie stavby areálu. Interiér sedlovej stodoly na nádvorí premenila Karen na biele viacúčelové štúdio s odpruženou podlahou – na fotografovanie, tanec alebo jogu. Pod veľkými dubmi cestou z prechádzky po farme objavujú hostia «Zelený dom», 26 metrov dlhý skleník plný exotických voňavých rastlín. Služi zároveň ako čajovňa s ponukou voňavých sendvičov a zákuskov.

#### Čas pre seba

Dni na Babylonstoren sú zámerne vecou improvizácie, takže každý hosť si môže robiť, čo sa mu zapáči. Prejsť sa po 200 hektároch farmy, obdivovať plody dozrievajúce v sadoch alebo pozorovať zber vínnej révy – v závislosti od ročného obdobia. Užiť si prechádzku v pozoruhodnej ovocnej a zeleninovej záhrade – so sprievodcom – pre učeniachtivých alebo len tak relaxačne. Môže si povyberať zeleninu na svoj vlastný šalát alebo vychutnať jedlo v reštaurácii. Môže si zaplávať v bazéne – bývalom záhradnom rezervoári, alebo polihovať po masáži v bambusovej oáze a dívať sa na oblohu. V zime sa zavrieť do spoločenskej miestnosti a čítať si pri kozube, v lete ležieť v hojdacej sieti navlečenej medzi kmeňmi stromov. Alebo, ako radí Karen: «Hrať petang, povečerať v reštaurácii, kráčať do kopca kónického Babylonsstorenu, vychutnať si vína z okolia Simonsbergu a večer vklnúť medzi plátne sviežej bielizne.»